



迷

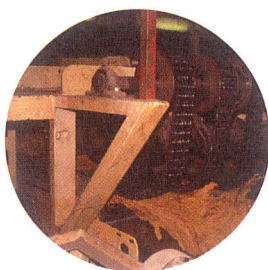
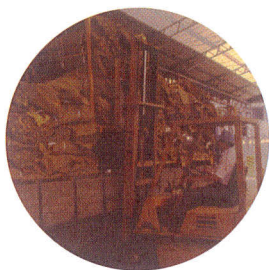
雾外的春天

Fog outside of the spring



迷霧之春

當「向菸說不！」成為台灣全民運動之後，菸葉向外進軍的可能，也面臨國際生態的各種挑戰。吞雲吐霧的浪漫，似乎不得不走入煙消雲散之途；但是當年製菸的硬體設施，仍僵僵在屏東歸來的路上，眼看碧麗大樓——一起，車水馬龍的街頭未來將座落屏東最具規模的演藝廳，在這即將成型的藝術樞紐中，蒼老的菸廠，能跟歷史說些什麼？







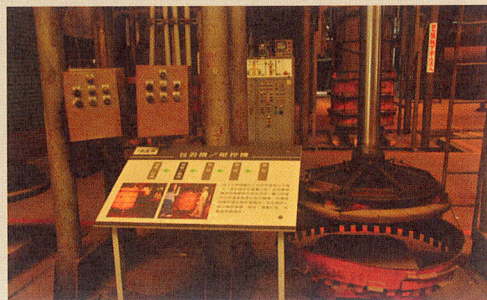
時光的隧道

這製菸廠，即使走入歷史的扉頁中，仍不該被遺忘，畢竟她曾是全台四大菸廠中，屬於屏東的驕傲。

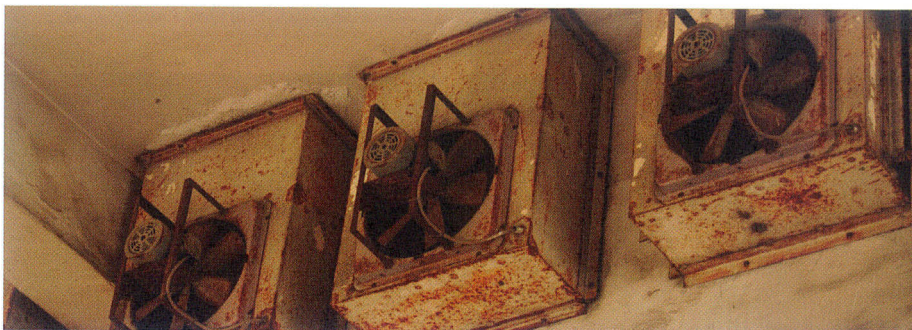
於是，屏東教育大學台灣文化產業經濟系師生團隊，針對「屏東菸廠再利用產業文化資產處調查」做了一份報告書，書中對於屏東歸來菸廠的歷史發展、建築土木與產業器具發展以及建築設施現況、廊道棚架設施現況與加工機械設施之現況，提出了完整的資料調查，並提出菸廠保存建議。全份調查針對整體設施空間的內外部拍攝各種角度之照片，編號後敘明用途、興建時間、構造、外觀形式描述、空間形式描述以及現況與保存價值，並提出評估與建議。其中，中山堂是廠區內留存最老之建築；鍋爐室雖曾拆掉重建，但完全仿依日治時期樣貌建築重建；此外菸葉加工區（一樓）之機具保存完整，可還原當初運轉方式與流程，作為田野調查的重要資料；諸此「具有高度價值，應妥善與以保護，避免更動」的保存評價，皆可帶領今人穿越時光隧道，溯見當初風華。



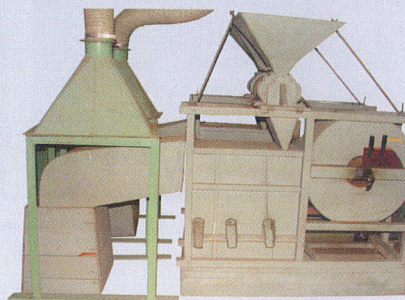
協力屏東商業技術學院規劃導覽解說項目的錢榮輝，以藏書家的心情收集屏東菸廠的點點滴滴，雖知菸品市場與人類健康的課題兩相衝突，但對於舊菸廠存在的意義，有著強烈的期許。在閒置空間再利用的規畫上，菸廠空間與世人相見的元素，應著墨於空間使用的過程與方法中，後人應立足於何種情懷與態度？若空間是人與人之間彼此依存的基礎平台，那麼當時間穿越空間之後，舊有空間曾經廣納的歷史記憶與人文關懷，該如何在今日的時空中留存下來？

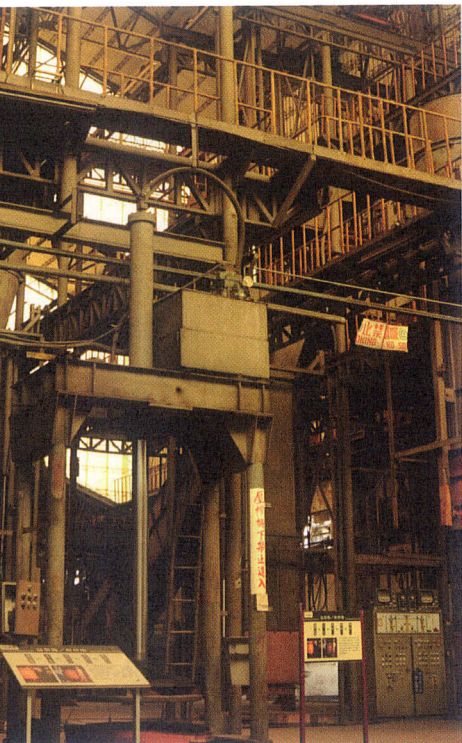


▲舊有空間再生後，以告示牌敘說當時菸廠工作流程。

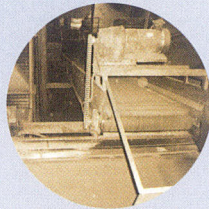
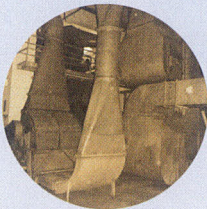
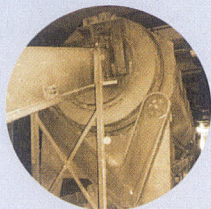


▲風扇轉動了時代，也轉走了歷史的風華。





錢榮輝以菸廠舊夥伴的情懷與經驗為出發，協力學術團隊的專業知能導入了屏東舊菸廠的空間維護與利用；學術團隊所作的各項調查中，菸廠舊有空間的某些角度確實展顯時代風華的一方風貌。例如；擺放於菸草除骨加工區的廢置獨立器具真空濕潤機以及集塵器，與各項加濕滾筒、螺旋輸送帶、震盪機、風車的結合敘明，經由空間模擬解說版或3D 模擬解說影像，可將菸葉加工流程中的等級更調、搖葉、輸送、除砂、加濕、除骨等流程，將往日實作景象帶入今人的理解與視覺認知中。



除了靜態的空間與器具所呈現的文化知識展示與解說，菸葉加工情境的空間體驗區，更可以動態呈現當日菸葉加工實際風貌。尤其是菸葉相關文創商品的DIY手作，更可突破菸葉本位的原有思維，以新時代普羅大眾的生活需求為發想的基礎點，將舊有菸廠的產業價值，轉化成為今日時空的文創價值。屏東歸來菸廠，曾是台灣四大菸廠的首位，如今是否能成為台灣首座完整介紹菸葉產業文化的展示館呢？

行政院文化建設委員會 屏東縣政府文化處
Council of Cultural Affairs, Executive Yuan
County Office of Cultural Affairs, Pingtung County

屏東 菸葉廠 產業文化園區

簡 介

14號倉庫主要是倉儲空間使用，比較特別的是在1F部分，有3間薰葉室，主要用途是當時菸葉成品運出前，需要經「檯煙寶」殺蟲殺蟲完全才可運出，避免菸甲蟲污染其餘菸葉；而現在將這些特殊的空間，改成演藝團體的排練場地，而倉儲的部分成為菸葉產業文化展示區。

演藝團隊排練場與菸葉產業文化展示區



菸葉文化展示空間

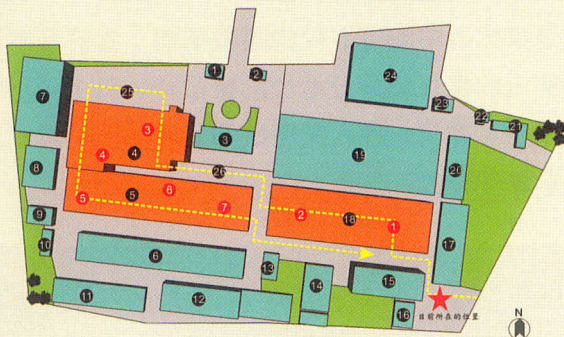


音樂排練教室



排練場內部空間

全區導覽示意圖



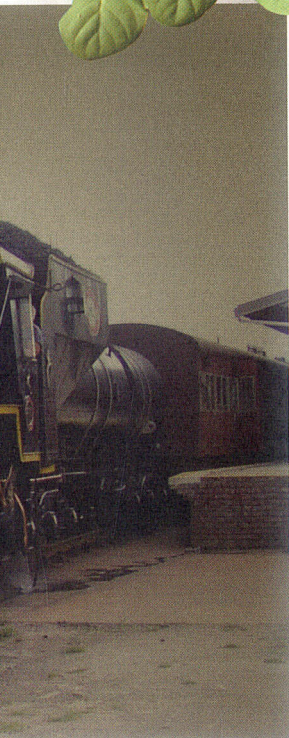
- | | | |
|---------------|------------|-----------|
| ① 警衛室 | ⑪ 鍋爐室 | ① 演藝團體排練場 |
| ② 倉庫 | ⑫ 19號倉庫 | ② 菸葉文化展示區 |
| ③ 辦公室 | ⑬ 垃圾場 | ③ 菸葉除骨加工區 |
| ④ 16號倉庫 | ⑭ 倉庫 (簡易) | ④ 真空濕潤機 |
| (菸葉除骨加工區) | ⑮ 14號倉庫 | ⑤ 菸骨乾燥機 |
| ⑤ 菸葉複蒸加工區 | ⑯ 15、17號倉庫 | ⑥ 菸肉複蒸機 |
| ⑥ 8號倉庫 | ⑰ 中山堂 | ⑦ 包裝機與壓榨機 |
| ⑦ 11號倉庫 (薰蒸室) | ⑱ 醫護室、 | |
| ⑧ 機械修理工廠 | 物料課辦公室 | |
| ⑨ 工務課辦公室 | ⑳ 油料倉庫 | |
| ⑩ 廁所 | ㉑ 消防倉庫 | |
| ⑪ 薰蒸室 | ㉒ 18號倉庫 | |
| ⑫ 10號倉庫 (薰蒸室) | ㉓ 停車場 | |
| ⑬ 員工值班室 | ㉔ 菸草加工區 | |



與菸共舞的文創大夢

當飛機與高速鐵路成為全世界主流的交通工具，古老的火車與汽車，卻仍是車迷心中無可取代的某種情懷；當菸品不再是人與人之間情感交流的媒介或身分地位的象徵時，菸，可不可以成為一種生活美學的象徵？一種人文情懷的追想？一種環保永續的精神？一種溫柔實用的生活態度？

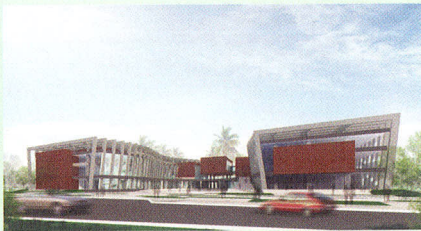






▲屏東演藝廳之設計圖。

2003 年，配合行政院新十大建設計畫，文建會研擬「國際藝術及流行音樂中心計畫」，依據北、中、南、東四區域生活圈籌設「大台北歌劇院」、「故宮南部分院」、「衛武營藝術文化中心」、「南島文化園區」及「流行音樂中心」等不同類型之展演設施；這項預期完整建構國家、縣市、以及鄉鎮社區層級脈絡相連的文化生活圈，不僅顯示中央與地方政府皆努力於均衡城鄉文化發展，更宣示了提升民眾藝術修養與推廣藝文教育的生活美學展望目標。於是，屏東縣政府以演藝跨越新世紀的夢想，在歸來路上開始孵育。



屏東縣政府文化處文化資產科科長曾龍陽表示，屏東縣擁有豐厚的藝文資產，原住民、客家與閩南等多元族群的獨特性，不僅涵養濃厚的地方特色，更孕育出本土文化向國際舞台進軍發展的潛力。在內政部核定都市計畫變更審議之「屏東都市計畫機關用地暨周邊所有土地整體開發計畫案」中，菸廠周邊腹地所規劃之機關用地，原為農委會高雄區農業改良場舊址之部分區塊。對於菸廠文創的菸產業，國有財產局委託地方政府文化單位，傾向於微型園區的發展願景。預期未來以屏東演藝廳為中心，周邊毗鄰屏東教育大學、內政部南區老人之家以及鄰里性商業區與住宅區，可結合產專區及商業用地發展創造經濟效益，後續實質規劃賦予建築師彈性設計，並引入商務會議、研討會各項大型活動之場地需求，增加住宿餐飲及零售服務設施；最終目標則是引入專業營運及表演團體，配合套裝旅遊及優惠，以多樣化的服務機能滿足不同展演活動的要求，達到發展觀光、文化、藝文、產業與生活品質的綜合性目標。

文化資產本身就是一種價值，台灣菸葉雖已走入社會經濟產業的過往歷史中，但今時今刻的它，卻還如實牽動許多社會文化的集體記憶，這菲薄的資產價值不容小覷。文化資產之建築雖定義人類為生活需要所營建之建造物及附屬設施群，但其價值可擴大於對社會發展歷史有其影響性，並可反應人類長期生活模式、習慣風俗與價值觀念；台灣菸業具有長期累積的研究與技術見證，擁有社群學術與技術發展的證據，更重要的是具有台灣人民的集體記憶。如此具備人、建築、社會歷經時空互動而累積的菸業發展，可藉由產業文化資產的保存觀念，讓後人看見曾經存在並與生活環境息息相關的產業發展歷史。





綠活人生

菸農都知道，菸花開時，菸葉就停止成長了；摘蕊與腋芽，全為了將菸株的養份全留在葉上；始終沒有迎向季節綻放花蕾的菸花，早將化作春泥的意涵實踐於飽滿肥厚的菸葉上了。

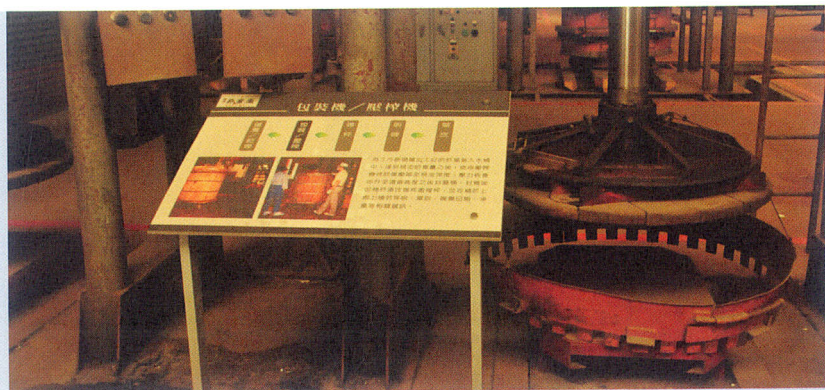




隨著時代的腳步邁入二十二世紀，以健康理念為生活訴求的人們不要菸葉卻要菸花，這曾經油亮的冬季大地所產的菸葉，是否能夠迎合時代，開出不一樣的花朵？2011 年（民國 100 年），屏東商業技術學院張桂鳳教授配合屏東縣政府文化處推動「屏東縣舊菸場產業文化資產再生計畫」，辦理菸場導覽解說人才的培訓計畫；該項培訓課程邀請專家學者以及退休員工共同闡發舊菸廠的歷史、文化、共同記憶與保存價值，也經由新時代技術與觀念的融入，培訓文化導覽志工、菸廠退休員工、在地住民以及周



邊大專院校學生，共同思考文化資產再利用的各種創意與可能。培訓內容包括「菸廠再生計畫的說明」、「屏東菸葉廠的歷史發展」以及過往的「人文產業發展」，講述文化資產保存法相關規定、歷史建築登錄的基準、並列舉國內外相關案例作說明，闡述文化保存的價值及歷史空間保存與再利用的重要意涵；此外，並由錢榮輝課長帶領學員進行舊菸廠實際走訪導覽，在斑駁中懷想錦繡過往，也在導覽解說過程中，醞釀菸廠未來可能再現的風華。

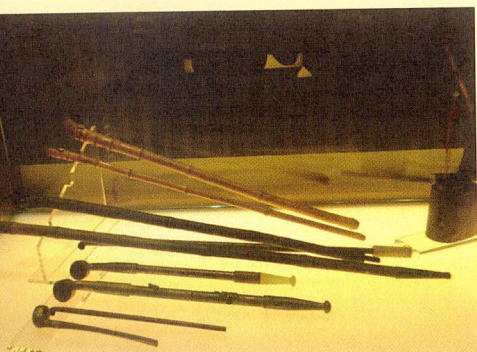


此外，地方文化工作者如何保留過去種菸的集體記憶，並將新的創意產業引進，活化菸葉種植地區社會與文化的生機，更是本土菸產業可以思考的議題。大仁科技大學文化創意研究所黃鼎倫副教授針對菸品的特質與未來潛能，提出幾項發想：

- 1 古老的部落中，菸是身份地位的表徵，耆老亦常以長柄菸斗敲稚子小兒頭，以示權威。屏東多竹多木，可培力在地工藝家雕製「造型菸斗」藝術品，作為職場社交的公關禮品，祝福前途得掌權柄。
- 2 華人社會中（含原住民）的婚儀，必有菸品作為聘嫁禮品，不論閩語或客語，「菸」與「緣」發音相同，婚儀中取菸為禮，有「兩相結緣」、「緣分綿長」之意涵。菸品文創商品之設計，可朝婚儀節慶之方向發想，融古典美意於現代生活中，應能取得華人社會文化的共鳴與認同。



▲菸與緣，發音相同。

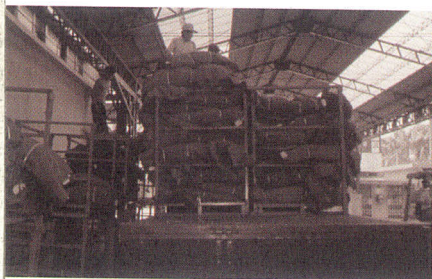


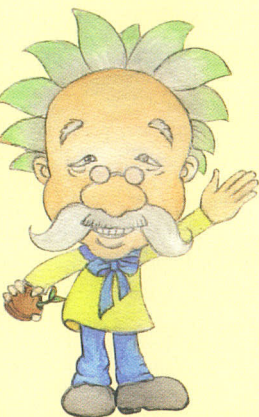
▲是菸斗，也是權柄。





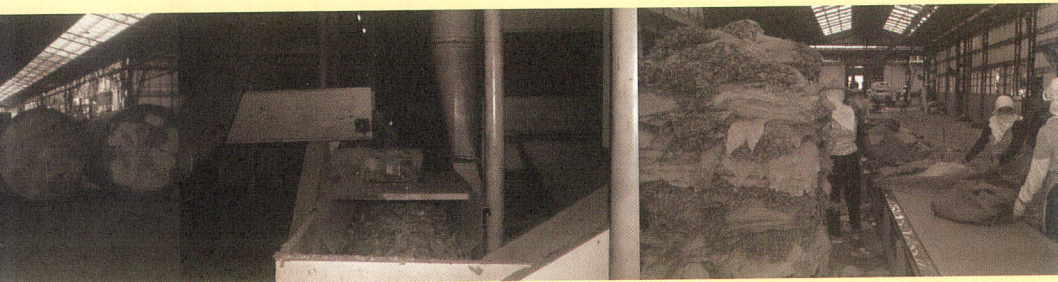
3 環保生活與永續保育之概念深入人心，人與自然共存的生命倫理中，殺身致命的化學生活用品漸被無毒產品取代。菸葉生活產品可秉此理念出發，開發「防蟲葉包」、「驅蚊貼片」，甚至園藝植栽中的「避忌液」，以菸葉的天然氣味取代化學藥品的使用，應可成為未來環保生活的主流理念。





▲綠活爺爺帶領大家
共享綠活人生。

- 4 董氏基金會啟動菸草戰爭，菸品製造完全無法自絕於惡名之外，「反菸」人士與「反反菸」商群之間的攻防詭譎難測，致使屏東歸來菸廠無法立足於「反菸」之地。但舊有菸廠逐步打造知識旅遊導覽行程，與文化生活的概念形象，應可結合「綠活爺爺」公仔，推出深度旅遊主題導覽之教學活動。為有效行銷菸場意象，甚至可逆勢操作，以反菸主流人物嚴道與孫越兩位先生作為「綠活爺爺」之主要意象元素，由綠活爺爺推展菸廠文創相關活動。



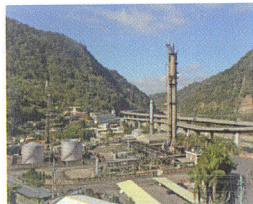
文化生活？生活美學？美學社會？藝術人生？當人類的眼光與心靈，轉而關照個人的日常生活是否具備藝術與美學的成份時，創意產業的發展契機已臻成熟了。台灣菸業雖然出自於物質，但台灣社會集體的人文記憶，卻讓這份物質超越了生活。台灣菸業期待經過美學的涵養與淬煉，提升高雅的美感成為生活的一部份，當菸花盛放於屏東演藝廳的周邊原野，全台最大菸廠的屏東歸來，將是台灣產業史上一個不能遺忘的名字。







產業文化資產再生計畫執行單位資訊



■出礦坑
苗栗縣公館鄉開礦村36號
037-221300



■溪湖糖廠
彰化縣溪湖鎮彰水路二段762號
04-8855868



■布袋洲南鹽場
嘉義縣布袋鎮新厝仔402號
05-3478817



■南瀛總爺藝文中心
臺南市麻豆區南勢里總爺5號
06-5718088



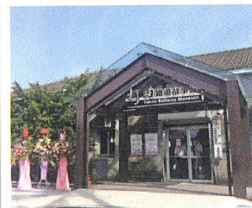
■臺灣鹽樂活村
臺南市七股區中寮里鹽埕91號
06-7801226



■善化糖廠
臺南市善化區溪美里310號
06-5817233



■臺灣糖業博物館
高雄市橋頭區橋南里糖廠路24號
07-6113691



■打狗鐵道故事館
高雄市鼓山區鼓山一路32號
07-5316209



■屏東舊菸廠
屏東縣屏東市民生路57-5號
08-7360330



■臺東糖廠
台東市中興路2段191號
089-227720



■花蓮光復糖廠
花蓮縣光復鄉大進村糖廠街19號
03-8704125



■新營糖廠
台南市新營區中興路42號
06-6355935

阿緱菸雲：屏東菸廠的老農 / 老物 / 老故事 / 李虹觀著

-- 初版 -- 屏東市：屏東縣政府，民 101.12

面：公分

ISBN 978-986-03-5254-2 (平裝)

1. 菸草工業 2. 工廠 3. 歷史 4. 屏東縣

482.5

101025682

書名：阿緱菸雲 - 屏東菸廠的老農 / 老物 / 老故事

指導單位：文化部文化資產局

出版機關：屏東縣政府

出版機關地址：900-01 屏東市自由路 527 號

網址：<http://www.pthg.gov.tw>

編印單位：屏東縣政府文化處

編印單位地址：900 屏東市大連路 69 號 08-7360330

編者：屏東縣政府

發行人：曹啟鴻

總編輯：徐芬春

著者：李虹觀

插畫：陳淑芳

出版年月：中華民國 101 年 12 月

版次：初版

視覺設計：打打廣告設計有限公司

印製：打打廣告設計有限公司

電話：08-7360330

定價：200 元

展售處：

五南文化廣場 (全省五南文化廣場) <http://wunan.com.tw>

國家書店 <http://www.govbooks.com.tw>

屏東縣政府文化處 <http://www.cultural.pthg.gov.tw>

GPN：1010103316

ISBN：978-986-03-5254-2

著作權管理訊息

著作財產權人：屏東縣政府文化處

本書保留所有權利，欲利用本書全部或部分內容者，

需徵求著作財產權人同意或書面授權。

請洽屏東縣政府文化處文化資產科 (電話：08-7360330)